

外国人・日本人向けの介護人材への 研修及びコンテンツの紹介

(介護福祉士・日本語教師の目線から見た必要なもの)

株式会社ロードツリー

2021年10月15日

代表取締役
日本語教師・介護福祉士
小林 秀樹



〒102 - 0074 東京都千代田区九段南一丁目5番6号
りそな九段ビル5F KSフロア
代表電話：(03) -6403-9394
携帯：090-7817-8522
E-mail :h.Kobayashi.rt@gmail.com

小林 秀樹 プロフィール

東京都豊島区出身 ルーツは茨城県日立市 実家は『とんかつ屋』

大学卒業後、大学業界紙にて記者兼カメラマン

金融機関にて、主に融資・投資ファンド業務を担当

総合商社にて金融事業の立ち上げを担当

福祉の道に入り、有料老人ホームの『認知専門棟』にて介護職に就く。

介護福祉士と同時に日本語教師の資格を取得。

教育の道に転じ、自治体委託（神奈川県平塚市、同県愛川町で主として中南米日系4世・5世への日本語教育）講師、新宿区の大規模日本語学校で、中国・東南アジア出身者のクラス担任を務める。

その後 学習書籍専門出版社で企画制作部長と法人営業部長を兼務。

本年7月、外国人・日本人向け研修、学習コンテンツ制作の会社 株式会社ロードツリーを立ち上げ、現在に至る。



通称COBAさん

著書：『写真とイラストでわかる！外国人のためのやさしい介護』（アスク出版）

書籍連携映像：『動画で学ぶ！外国人のためのやさしい介護』（アスク出版）

書籍工程管理：『全日本大学大鑑』（日本学術通信社）



外国人介護人材向け『介護日本語教育』 教材制作の意図

★私自身が介護現場で介護職、日本語学校で日本語教師として働いた経験がもとになっています。

1. 受入企業ご担当者様の**現場での葛藤**を少しでも解消したい。
2. 外国人職員と日本人職員の**コミュニケーション**を円滑にしたい。
3. 雇用の**ミスマッチ**を失くしたい。
4. この本で勉強すると、日本の介護現場のようすがよく分かる。
5. N4レベルの日本語学習終了程度で読める。
6. 介護場面ごとに音声と動画（別売）がついている。（無料動画3つあり）

写真とイラストでわかる！外国人のためのやさしい介護

<https://www.ask-books.com/978-4-86639-282-0/>

映像🎥・音声🎵



聞いて、話して、覚えよう！

利用者を食堂へ案内

Guiding Care Recipients to the Dining Area / Hướng dẫn người sử dụng dịch vụ điều dưỡng xuống nhà ăn



19

タオさんが、鈴木さんを食堂で席に案内します。座ってもらったら、鈴木さんの姿勢を見ます。

Tao guides Mr. Suzuki to his seat in the dining area. Once Mr. Suzuki sits, Tao looks at his posture.
Chị Thảo hướng dẫn cho bác Suzuki chỗ ngồi trong nhà ăn. Khi ngồi hỗ trợ bác, chị xem tư thế của bác.

タオ：鈴木さま、こちらにお座りください。ゆっくり座ってください。

鈴木：ありがとう。

タオ：鈴木さま、体調はどうですか。

鈴木：とてもいいよ。

タオ：よかったです。

お食事をお持ちします。



N4レベルの 会話



ここがポイント！

- 姿勢を見ます。(前かがみになっていないか、足が床についているか、深く座っているか、など)

• Look at their posture. (Make sure that they are not slouching, and that their feet are flat on the floor and how far in the chair they are sitting)
• Xem tư thế ngồi. (kiểm tra xem tư thế có đổ người về phía trước hay không, chân có chạm sàn chưa, đã ngồi sâu vào bên trong hay chưa.)

第13章

利用者を食堂へ案内



19

『日本人介護職』・『外国人介護職』それぞれの立場から見てきたこと とは・・・



日本人介護職

本人に**学習意欲や適性がない**のではないかな？

私も**英語**を勉強して、**英語**を話さなければいけないのか

ただでさえ忙しいのに、**外国人に仕事を教えている暇**はない

なぜ指示に**従ってくれない**のか？やろうとしないのか？

本当はこんな仕事はやりたくないと思っているのでは

コミュニケーションが取れない

実務・技術指導を段階的に教えているが、うまくいかない

なんか外国人て**怖い**

外国人介護職

日本語をもっと勉強したいのに**機会**がない

たまには**母国のことばで会話**をしたいが相手がない

来日前に聞いていた**仕事内容**と違う

習っていないことばで話しかけられる
早口で聞きとれない

日本に定住したい
日本で覚えた介護を自分の国で役立てたい

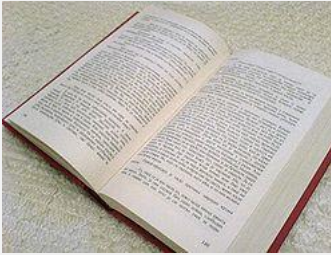
自分の国と**文化や習慣**が違う

同僚の日本人が話しかけてくれない

なんか私は**怖い**と思われるている

日本語教師

日本語教師の目線から見てきたこと とは・・・



- ・～です。～ます。を使う
- ・指示は短く簡潔に
- ・オノマトペは使わない
- ・方言は意味を覚えておく



・せっかく覚えた日本語を**継続勉強できる環境**になく、**日本語力が伸びて**いかない

**やさしいに日本語を
使えばいいのにな**

・就労した配属先に
外国人がひとりで**孤独**
同じ国出身の仲間がいると
いいのにな

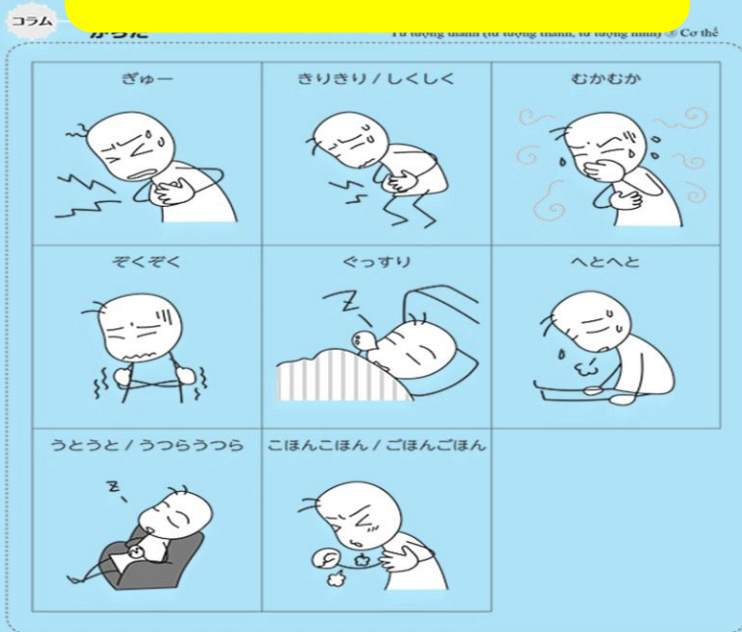
・指示することばや文章が**長くて難しい**
・**既習の日本語**ではない

外国人介護職に学習意欲はある！

・お互いが**自国の文化**
を土台に考えているの
ですれ違う！

具体的には こんなこと

外国人にとって、
オノマトペは難しい



ジェスチャーよりイラストを使うと
意味が伝わりやすい

習っていません

方言もわからない

(例)

中国地方：『だんだん』

関西地方：『ほかす』

『日本語能力検定試験』で本当のコミュニケーション能力は測れない

漢字圏出身の人は合格しやすい

漢字が読めるので、なんとなく答えが予測できる

どうすればいいのか



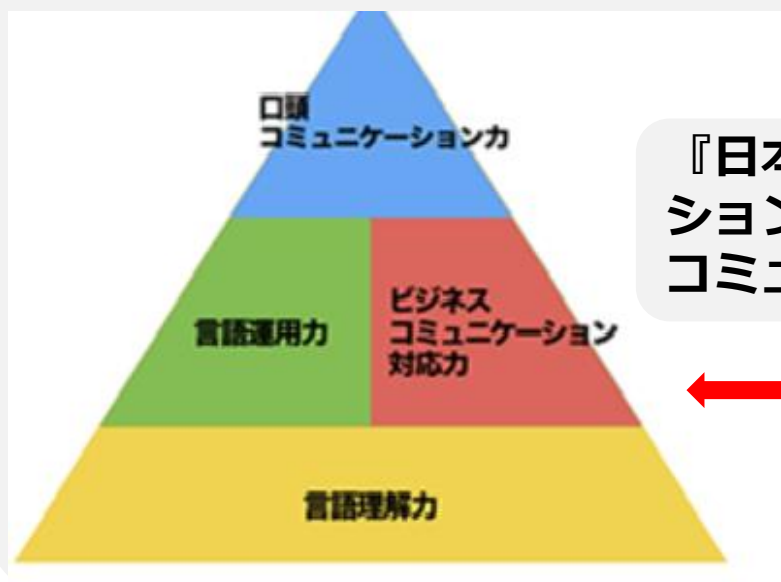
日本語教育の専門家に相談する

日本語教育の専門家が学習者の強い点を伸ばす、弱い点を克服するカリキュラムを作成

継続研修実施

『日本語介護コミュニケーションテスト』を受験
コミュニケーション能力診断

診断



日本語介護コミュニケーションテスト

介護老人保健施設〇〇〇〇 様

日本語介護コミュニケーション能力測定結果レポート

[TCCC-Test of Communicative Competence in Care service]

様

測定日：2020年 月 日【第1回】

あなたの日本語コミュニケーションレベル

1,2,3は筆記試験、4は口頭試験にて測定

言語知識		3.コミュニケーション 対応力	4.口頭 コミュニケーション 能力	総合評価
1.理解力	2.運用力			
50 /100	20 /100	30 /100	— /100	2+

日本語コミュニケーションレベル

【測定する能力】

1.言語知識理解力

文法、語彙、表現の意味概念の理解力。

2.言語知識運用力

文法、語彙、表現を文の形で運用する能力。

3.コミュニケーション対応力

業務上の様々な状況で適切な日本語で対応する能力。

4.口頭コミュニケーション能力

口頭で3の能力を発揮する能力
(論理的思考力、正しい発音、イントネーションを含む)

1.言語知識理解力

100

80

60

40

20

0

4.口頭コミュニケー
ション能力

2.言語知識運用力

3.コミュニケーション
対応力

今後の課題

1 介護現場で、日本語を使って仕事をするには、介護に関する言語知識が足りない。また、言語知識があっても正しく使う力が不足している。さらに、日本語能力試験(JLPT)のN4N3レベルの言語知識運用力の不足が原因で、言いたいことが正しく伝わらない。これらの言語知識を確実に習得する必要がある。さらにその言語知識を使って効果的なコミュニケーションができる運用力を習得しなければならない。

2 口頭コミュニケーション能力を伸ばす必要がある。声量が不足していると元気がない印象を与えてしまう。意識的にしっかりした声を出し、明瞭な発音で話すようにするとよい。

実施

アカデミー・オブ・ランゲージ・アーツ
Academy of Language Arts

レベル	レベルイメージ	介護現場において発揮できる能力の目安	文章理解力 文章作成能力	JLPT
10	あらゆる状況において適切なコミュニケーションができる。	●介護現場のあらゆる業務を担当できる。	様々なビジネス場面の文書を理解し作成できる。	※・JLPTは、ビジネスコミュニケーション能力を測ることはできません。 以下はビジネスコミュニケーション能力のうちの「一般の能力(言語知識理解力の一部)の目安です。」
9	日本語を母国語とする者の域には一歩隔たりはあるが、日本語を適切に駆使する力を持っている。	●外部の公的機関、病院、利用者家族などと交渉、説得などの商談がある程度できる。等	様々なビジネス場面の文書をほぼ理解し作成できる。	
8	様々な状況でおおむね適切なコミュニケーションができる。	●準備をすれば、外部の人に対して、施設の特徴やサービスについて効果的なプレゼンテーションができ、質問などにも対応できる。等	定型的なケアプラン、事故報告書などが作成できる。	
7	社会生活に現れる会話において問題なくコミュニケーションができる。	●外部の人に対して、リーダーのアドバイスを受けながら適切な表現で提案、依頼、相談などができる。等	報告書、計画書などが書ける。	N1以上
6-2	社会生活に現れる会話においてコミュニケーションができる。人間関係をふまえて敬語を使うことができる。	●外部の人に対して準備をすれば適切な敬語を使って対応できるとともに、相手の要望をくみ取り、自社のスタッフに伝えることができる。	介護記録がほぼ理解できる。平易な表現で報告書、計画書などが書ける。	N2~N1
6-1				
5-2	日常生活に現れる会話において問題なくコミュニケーションができる。基本的な敬語を使うことができる。	●外部からの人に対して、十分ではないが、ある程度敬語を使って話せる。	時間がかかるが、平易な表現で報告書、計画書などが書ける。	N2
5-1		●施設内で行われる会議の内容がほぼ理解でき、十分ではないが意見交換できる。等		
4-3	日常生活に現れる会話においてコミュニケーションができる。	●ごく簡単な電話応対ができる。	確認しながら介護記録がほぼ理解できる。	N3
4-2	複雑な場面でもある程度の主張ができ、他者の意見をほぼ正しく理解でき	●施設内で行われる会議の内容がある程度理解でき、十分ではないが意見交換できる。	業務日誌・利用者経過記録が書けるが、時間がかかる。	
4-1		●施設内で同僚に簡単な依頼ができる。等		
3-3	複雑な場面をのぞいて日常生活にはほとんど支障なくコミュニケーションができる。難しい表現を使って言いたいことを伝えられるが、議論などで他者の意見を正しく聞き取るのは難しい。	●施設内の日本人との日常的なコミュニケーションができる。	定型的な介護記録が理解できる。	N4
3-2		●外部からの訪問者に対して簡単な自己紹介ができる。	ごく簡単な連絡ノートが書ける	
3-1		●施設内において簡単な業務上のやりとりができる。等	定型的な業務日誌が書ける	
2-3	自分についてや、日常のできごとなどについて説明ができる。日常の簡単な依頼・相談・など身近な人とやりとりすることができる。	●自分の業務内容を簡単に話せる。	簡単な短い文章、メモが理解できる。	N5~N4
2-2		●外部からの訪問者に対してごく簡単な自己紹介ができる。	平易な短い文で、研修日誌が書ける。	
2-1		●施設内において、日常の簡単な挨拶ができる。等		
1-3	日常のできごとなどについて簡単な説明ができる。身近な人に簡単な依頼などのやりとりができる。	●自己紹介、初対面の挨拶程度ができる。	簡単な伝言メモが理解できる。	N5
1-2		●施設内で簡単な自己紹介ができる。等		
1-1				
0-2	あいさつ・簡単な単語を知っている程度。日本語の運用能力はほとんどない。	●介護現場での対応はできない。	名前が書ける。	
0-1				

©禁無断転載 この文書の使用権限は株式会社アカデミー・オブ・ランゲージ・アーツに帰属します。

〒162-0824

東京都新宿区堀場町2-16 第二東文堂ビル Tel: 03-3235-0071

すれ違いを解消するためには

(日本人職員) と (外国人職員)

● **日本語教師とはどんな人**
外国人に日本語を教えるために、
日本語教育を体系的に勉強し
てきた人たちです。



主な条件

- 四年生大学にて日本語教育を専攻
(副専攻) した人
- 文化庁認定の日本語教育機関にて
420時間以上の研修を受けた人
- 公益財団法人日本国際教育支援協
会 (JEES) 主催の日本語教育能力検
定試験に合格した人

・日本語教育の専門家に
任せる

日本人職員への研修

勉強させたい。でも…
日本語教育の予算が少ない

多文化共生

日本語教育の継続

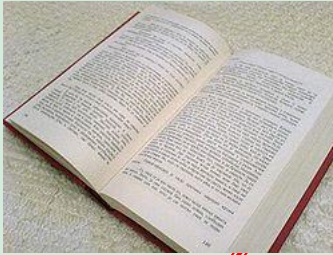
・やさしい日本語を使う

互いの文化・考え方・行動を
理解する

予算

自治体の補助金を
有効活用

研修を任せて安心な学校 とは・・・



法務省告示校である



研修委託先の要望を組み
取ったカリキュラム作成



適切な進路と生活の指導
(学習者と母語で対応)

適正校である

さまざまな経歴・年代の
教師が在籍している

日本語教師は文法・
語彙や漢字だけでなく、日本の文化や習
慣を教えることが大
きな使命。

異文化理解に造詣が深く
異文化研修ができる

ICT教育の積極導入

常に最先端の日本語教育
について研究している

会社概要

株式会社ロードツリー

代表取締役

介護福祉士・日本語教師

小林秀樹

東京都千代田区九段南一丁目5番6号

電話番号：（03）－6403－9394

携帯番号：090－7817－8522

Email：h.kobayashi.rt@gmail.com

【主な業務内容】

- ・外国人向け日本語研修
- ・日本人向け研修
- ・日本語学習コンテンツの制作（動画・アプリなど）
- ・企業PR動画制作
- ・上記講演・コンサルティング業務など



会社名由来

- ・街路樹の英文表記名『Roadside tree』を日本語で表すとロードサイドツリー、これを短くしてロードツリー。
 - ・私の名前 秀樹の 樹
 - ・父の名前 一道の 道
- 街路樹のようにみなさんを癒す存在でありたい、と思い命名しました。

ロゴの表す意味

会社のロゴは、日本人と外国人が互いに寄り添い、共生していくイメージを、樹で表現しました。